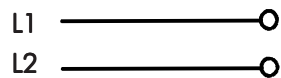
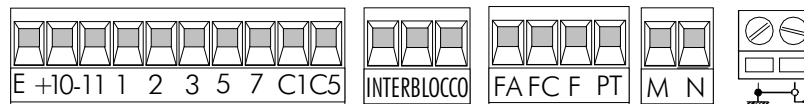


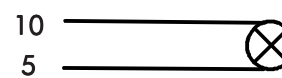
Scheda base  
 Motherboard  
 Carte base  
 Grundplatine  
 Tarjeta base

# ZL37C

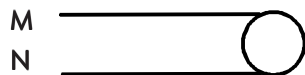
Collegamenti elettrici // Electrical connections // Branchements électriques // Elektrische anschlüsse // Conexions eléctricas



**Alimentazione 230V (a.c.)**  
 230V (a.c.) power input  
**Alimentation 230V (c.a.)**  
 Stromversorgung 230V Wechselstrom)  
**Alimentación 230V (a.c.)**

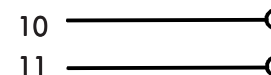


**Lampada spia 24V-3W max. "sbarra aperta"**  
 24V -3W max. "bar-opened" signal lamp  
**Lampe-témoin 24V-3W max. "lisse ouverte"**  
 Kontrolllampe 24V-3W max. "Schranke offen"  
**Lámpara indicadora 24V-3W max. "barra abierta"**

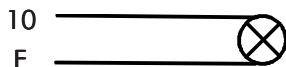


**Motore 24V(a.c.)**  
 24V (a.c.) motor  
**Moteur 24V (c.c.)**  
 Motor 24V (Wechselstrom)  
**Motor 24V (a.c.)**

**Alimentazione accessori (max 40W):**  
 - 24V (a.c.) con alimentazione a 230V(a.c.)  
 - 24V (d.c.) con alimentazione a 24V (d.c.)  
 Power supply accessories (max. 40W):  
 24V (a.c.) with power supply at 230V (a.c.)  
 24V (d.c.) with power supply at 24V (d.c.)

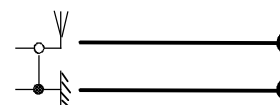


**Alimentation accessories (max 40W):**  
 - 24V (a.c.) avec alimentation à 230V(c.a.)  
 - 24V (d.c.) avec alimentation a 24V (c.c.)  
 Stromversorgung Zubehör (max 40W):  
 - 24V (Wechselstrom) bei Stromversorgung  
 230V(Wechselstrom)  
 - 24V (Gleichstrom) bei Stromversorgung  
 24V(Gleichstrom)

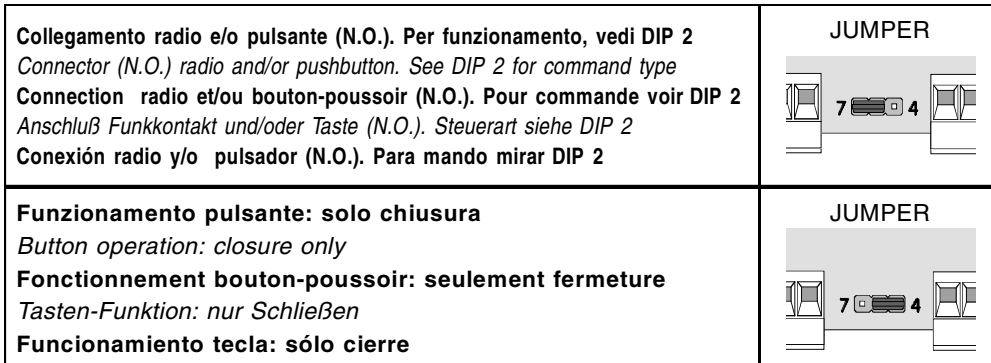
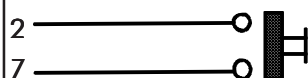
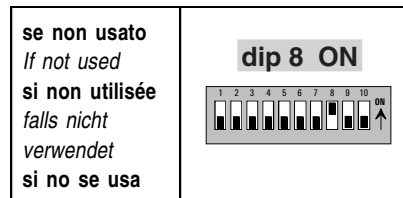
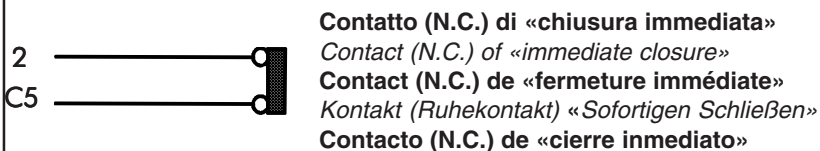
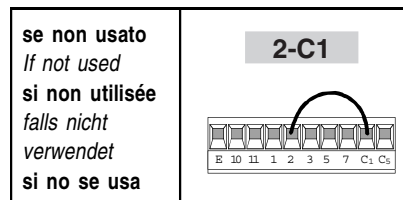
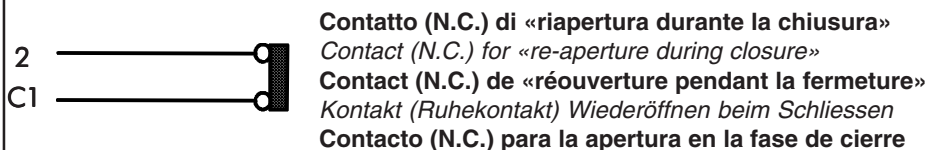
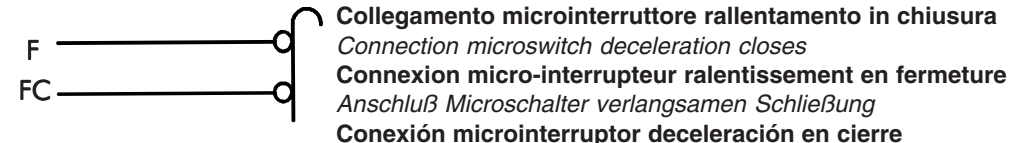
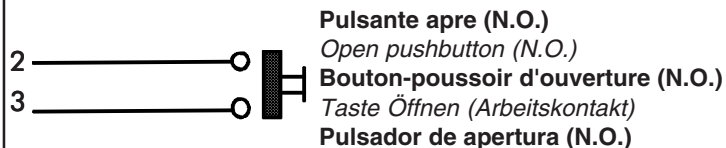
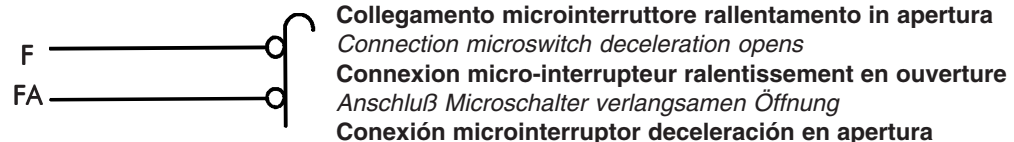


<b>Uscita 24V</b> 24V output <b>Sortie 24V</b> Ausgang 24V <b>Salida de 24V</b>	<b>in movimento (es.lampeggiatore)</b> During movement (e.g. flashing light) <b>en mouvement (ex. clignotant)</b> während der Bewegungsphase (z.B. Blinker) <b>en movimiento (ej. lámpara intermitente)</b>	<b>DIP 3</b> <b>OFF</b>
	<b>in movimento e in posizione di chiusura</b> During movement and in the closed position <b>en mouvement et en position de fermeture</b> während der Bewegungsphasen und bei Schließstellung <b>en movimiento y en posición de cierre</b>	<b>DIP 3</b> <b>ON</b>

**Alimentación accesorios (max 40W):**  
 - 24V (a.c.) con alimentación a 230V(a.c.)  
 - 24V (d.c.) con alimentación a 24V (d.c.)



**Collegamento antenna**  
 Antenna connection  
**Connexion antenne**  
 Antennenanschluß  
**Conexión antena**



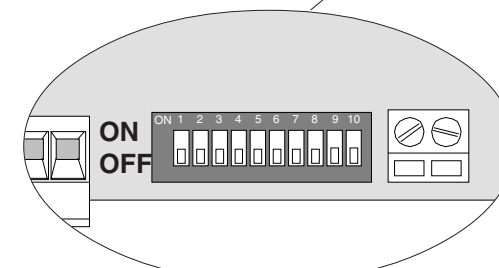
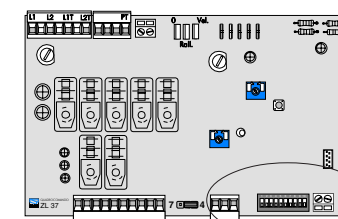
- I**
- 1 ON Chiusura automatica **attivata**;
  - 2 ON Funzionamento pulsante o comando radio "solo apre" **attivato** (con innesto scheda radiofrequenza)
  - 2 OFF Funzionamento pulsante o comando radio "apre-chiude-inversione" **attivato** (con innesto scheda radiofrequenza);
  - 3 ON Tensione a 24V in uscita sui morsetti 10-E durante le fasi di movimento e nella posizione di chiusura della barriera, **attivata**;
  - 3 OFF Tensione a 24V in uscita sui morsetti 10-E durante le fasi di movimento della barriera, **attivata**;
  - 4 ON Funzione a "uomo presente" **attivato**;
  - 5 ON Prelampeggio di 5 secondi in apertura e in chiusura **attivato**;
  - 6 ON Rilevazione dell'ostacolo (con motore a finecorsa) **attivato**;
  - 7 ON Funzionamento "slave" (motore pilotato) **attivato**;
  - 8 OFF Funzione di chiusura immediata **attivata**; inserire dispositivo di sicurezza (2-C5).
  - 9 OFF Pulsante "stop" **attivato**; inserire dispositivo di sicurezza (1-2);
  - 10 ON Funzione di aumento dell'azione frenante della sbarra **attivato**;

- F**
- 1 ON Fermeture automatique **activée**;
  - 2 ON Fonctionnement bouton-possor ou commande radio "ouverture seulement" **activée** (avec carte radiofréquence);
  - 2 OFF Fonctionnement bouton-possor ou commande radio "ouverture-fermeture-inversion" **activée** (avec carte radiofréquence);
  - 3 ON Tension à 24V à la sortie sur les bornes 10-E durant les phases de mouvement et dans la position de fermeture de la barrière **activée**;
  - 3 OFF Tension à 24V à la sortie sur les bornes 10-E durant les phases de mouvement de la barrière **activée**;
  - 4 ON Fonction bouton-poussoir (contact maintenu) **activée**;
  - 5 ON Preclignotement dans la phase d'ouverture et de fermeture **activée**;
  - 6 ON Dispositif de détection de présence (moteur en fin de course) **activée**;
  - 7 ON Fonctionnement "slave" (moteur piloté) **activée**;
  - 8 OFF Fonction de fermeture immédiate **activée**; brancher le dispositif de sécurité (2-C5);
  - 9 OFF Poussoir "stop" **activée**; brancher le dispositif de sécurité (1-2);
  - 10 ON Fonction "augmentation de l'action de freinage de la barrière" **activée**;

- GB**
- 1 ON Automatic closure **enabled**;
  - 2 ON "Only open" radio control or pushbutton function **enabled** (with plug-in radiofrequency board);
  - 2 OFF "Open-close-reverse" radio control or pushbutton function **enabled** (with plug-in radiofrequency board);
  - 3 ON 24V output voltage on 10-E terminals when the barrier is in motion and in the barrier's closed position, **enabled**;
  - 3 OFF 24V output voltage on 10-E terminals when the barrier is in motion, **enabled**;
  - 4 ON "Operator present" function **enabled**;
  - 5 ON Pre-flashing (aperture and closure) **enabled**;
  - 6 ON Obstacle detection device (motor of limit position) **enabled**;
  - 7 ON "Slave" operation (motor is controlled externally) **enabled**;
  - 8 OFF Immediate closure function **enabled**; activate safety device (2-C5);
  - 9 OFF "Stop" button **enabled**; activate safety device (1-2);
  - 10 ON Function that increases the braking action on the barrier **enabled**;

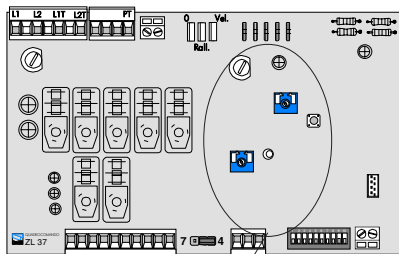
- D**
- 1 ON Schliessautomatik **zugeschaltet**;
  - 2 ON Betrieb Funksteuerung "nur Öffnen" **zugeschaltet**; (mit Funkfrequenz-Platine);
  - 2 OFF Betrieb Funksteuerung "Umschalten-Öffnen-Schließen" **zugeschaltet**; (mit Funkfrequenz-Platine);
  - 3 ON 24V Spannung am Ausgang der Klemmen 10-E bei Schrankenlauf oder bei geschlossener Schranke **zugeschaltet**;
  - 3 OFF 24V Spannung am Ausgang der Klemmen 10-E bei Schrankenlauf **zugeschaltet**;
  - 4 ON Bedienung vom "Steuerpult" **zugeschaltet**;
  - 5 ON Vorblinker beim Öffnen und Schließen **zugeschaltet**;
  - 6 ON Hindemisaufnahme (bei Motor am Endanschlag) **zugeschaltet**;
  - 7 ON "Slave"-Betrieb (gesteuerter Motor) **zugeschaltet**;
  - 8 OFF Funktion zum sofortigen Schließen **zugeschaltet**; Schutzvorrichtung einschalten (2-C5);
  - 9 OFF "Stop-Taste" **zugeschaltet**; Schutzvorrichtung einschalten (1-2);
  - 10 ON Zur Bremskrafteerhöhung der **zugeschaltet**;

- E**
- 1 ON Cierre automatico **activado**;
  - 2 ON Funcionamiento pulsador o radiomando "sola apertura" **activado**; (con tarjeta radiofrecuencia);
  - 2 OFF Funcionamiento pulsador o radiomando "apertura-cierre-inversion" **activado**; (con tarjeta radiofrecuencia);
  - 3 ON Tensión a 24V en salida de los bornes 10-E durante las etapas de movimiento y en la posición de cierre de la barrera, **activada**;
  - 3 OFF Tensión a 24V en salida de los bornes 10-E durante las etapas de movimiento de la barrera, **activado**;
  - 4 ON Funcionamiento "estando presente la persona" **activado**;
  - 5 ON Pre-intermitencia en la fase de apertura y cierre **activado**;
  - 6 ON Detección del obsáculo (con el motor al final de carrera) **activado**;
  - 7 ON Funcionamiento "slave" (motor pilotado) **activado**;
  - 8 OFF Función de cierre inmediato **activado**; habilitar dispositivo de seguridad (2-C5);
  - 9 OFF "Pulsador stop" **activado**; habilitar dispositivo de seguridad (1-2);
  - 10 ON Función de aumento de la acción frenante de la barra **activado**;



**DIP SWITCH**

**Regolazioni // Adjustments // Réglage // Einstellung // Régulación**



**Trimmer T.C.A.** = Tempo chiusura automatica min. 1", max. 120".

**Trimmer SENS.** = Sensibilità del dispositivo amperometrico (min. / max.)

**Trimmer T.C.A.** = Automatic closing time min. 1", max. 120".

**Trimmer SENS.** = Sensitivity of amperometric safety system (min. / max.)

**Trimmer T.C.A.** = Temps de fermeture automatique min. 1", max. 120".

**Trimmer SENS.** = Sensibilité ampèremétrique (min. / max.)

**Trimmer T.C.A.** = Zeiteinstellung Schließautomatik, min. 1", max. 120".

**Trimmer SENS.** = Amperemetrische Ansprechempfindlichkeit: (min. / max.)

**Trimmer T.C.A.** = Tiempo cierre automático min. 1", max. 120".

**Trimmer SENS.** = Sensibilidad amperométrica (min. / max.)

**REGOLAZIONE TRIMMERS**  
**TRIMMERS ADJUSTMENT**  
**RÉGLAGE TRIMMERS**  
**EINTELLUNG TRIMMERS**  
**REGULACIÓN TRIMMERS**

**INSTALLAZIONE DEL RADIOCOMANDO - RADIO CONTROL INSTALLATION - INSTALLATION DE LA RADIOCOMMANDE**  
**INSTALLATION DER RADIOSTEUERUNG - INSTALACIÓN DEL RADIOMANDO**

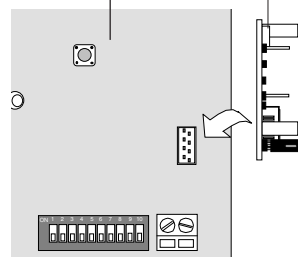
ITALIANO	ENGLISH	FRANCAIS	DEUTSCH	ESPAÑOL
<b>PROCEDURA</b>	<b>PROCEDURE</b>	<b>PROCEDURE</b>	<b>PROZEDUR</b>	<b>PROCEDIMIENTO</b>
<b>A.</b> inserire una scheda AF **.	<b>A.</b> insert an AF card **.	<b>A.</b> placer une carte AF **.	<b>A.</b> Stecken Sie eine Karte AF **.	<b>A.</b> introducir una tarjeta AF **.
<b>B.</b> codificare il/i trasmettitore/i.	<b>B.</b> encode transmitter/s.	<b>B.</b> codifier le/s émetteur/s.	<b>B.</b> Codieren Sie den/die Sender.	<b>B.</b> codificar el/los transmisor/es.
<b>C.</b> memorizzare la codifica sulla scheda base.	<b>C.</b> store code in the motherboard.	<b>C.</b> mémoriser la codification sur la carte base.	<b>C.</b> Speichern Sie die Codierung auf der Grundplatine.	<b>C.</b> memorizar la codificación en la tarjeta base.

**A**

**INSERIMENTO SCHEDA AF - AF BOARD INSERTION - INSTALLATION DE LA CARTE AF**  
**EINSTECKEN DER KARTE AF / MONTAJE DE LA TARJETA AF**

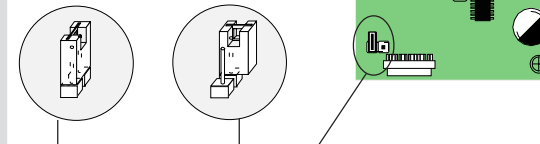
**SCHEDA BASE**  
**MOTHERBOARD**  
**CARTE DE BASE**  
**BASISKARTE**  
**TARJETA BASE**

**SCHEDA "AF"**  
**"AF" BOARD**  
**CARTE "AF"**  
**KARTE «AF»**  
**TARJETA «AF»**



Frequenza / MHz Frequency / MHz Fréquence / MHz Frequenz / MHz Frecuencia / MHz	Scheda radiofrequenza Radiofrequency board Caret radiofréquence Funkfrequenz-Platine Tarjeta radiofrecuencia	Trasmettitore Transmitter Émetteur Funksender Transmisor
FM 26.995	AF130	TFM
FM 30.900	AF150	TFM
AM 26.995	AF26	TOP
AM 30.900	AF30	TOP
AM 433.92	AF43S / AF43SM	TAM / TOP
AM 433.92	AF43SR	ATOMO

**TOP**      **TAM**



**(\*\*)** Per trasmettitori con frequenza 433.92 AM (serie TOP e serie TAM) bisogna, sulla relativa scheda AF43S, posizionare il jumper come illustrato.

**(\*\*)** On AM transmitters operating at 433.92 MHz (TOP and TAM series), position the jumper connection on circuit card AF43S as shown on the sheet.

**(\*\*)** Pour les émetteurs de fréquence 433.92 AM (série TOP et série TAM) il faut positionner le pontet sur la carte AF43S correspondante de la façon indiquée.

**(\*\*)** Bei Sendern mit einer Frequenz von 433.92 AM (Reihe TOP und Reihe TAM) ist der auf der entsprechenden Platine AF43S befindliche Jumper der Abbildung entsprechend zu positionieren.

**(\*\*)** Para transmisores con frecuencia 433.92 AM (serie TOP y serie TAM) es necesario, en la tarjeta corespondiente AF43S, colocar el jumper como se indica

**⚠** La scheda AF deve essere inserita **OBLIGATORIAMENTE** in assenza di tensione.

**⚠** The AF board should **ALWAYS** be inserted when the power is off.

**⚠** La carte AF doit **OBLIGATOIREMENT** être branchée en l'absence de tension.

**⚠** Vor Einschieben der Karte die Stromzufuhr **UNBEDINGT** abschalten.

**⚠** La tarjeta AF se debe montar **OBLIGATORIAMENTE** en caso de falta de corriente.

**B**

CODIFICA TRASMETTITORI - TRANSMITTER ENCODING - CODIFICATION DES EMETTEURS  
 CODIERUNG DER SENDER - CODIFICACIÓN TRANSMISORES

**TOP** QUARZATI - QUARTZ - AU QUARTZ - QUARTZGENAU - CUARZO

**PROCEDURA COMUNE DI  
 CODIFICA**

1. segnare un codice (anche per archivio)
2. inserire jumper codifica J
3. memorizzarlo
4. disinserire jumper J

**STANDARD ENCODING  
 PROCEDURE**

1. assign a code (also on file)
2. connect encoding jumper J
3. register code
4. disconnect jumper J

**PROCEDURE COMMUNE DE  
 CODIFICATION**

1. taper un code (également pour les archives)
2. placer un cavalier de codification J
3. mémoriser le code
4. enlever le cavalier J

**ANLEITUNGEN ZUR  
 CODIERUNG**

1. Ordnen Sie einen Code zu (auch für das Archiv).
2. Schalten Sie den Codierungs-Jumper J ein.
3. Speichern Sie den Code.
4. Schalten Sie den Jumper J wieder aus.

**PROCEDIMIENTO COMÚN DE  
 CODIFICACIÓN**

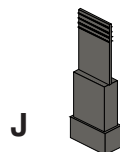
1. marcar un código (también para el archivo)
2. conectar un jumper codificación J
3. registrar el código
4. desconectar jumper J

1. **codice/codice/codice/codice/codice**

<b>P1</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>OFF</b>
<b>P2</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>ON</b>
	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	



2.



3.

premere in sequenza P1 o P2 per registrare il codice; al decimo impulso un doppio suono confermerà l'avvenuta registrazione

*Press P1 or P2 in sequence in order to register the code; at the tenth pulse, a double beep will confirm that registration has occurred*

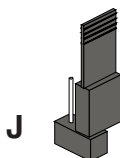
appuyer en séquence sur P1 ou P2 pour mémoriser le code; à la dixième impulsion, une double sonnerie confirme que le code a été mémorisé

*Drücken Sie nacheinander P1 oder P2, um den Code zu speichern. Nach dem zehnten Impuls signalisiert ein doppelter Piepton, daß der Code gespeichert worden ist.*

oprimir repetidamente P1 ó P2 para registrar el código; con el décimo impulso un doble sonido señalará que el registro se ha efectuado.

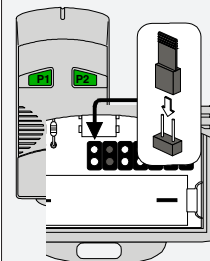


4.



CODIFICA TRASMETTITORI - TRANSMITTER ENCODING - CODIFICATION DES EMETTEURS  
 CODIERUNG DER SENDER - CODIFICACIÓN TRANSMISORES

T262M - T302M



La prima codifica deve essere effettuata mantenendo i jumper posizionati per i canali 1 e 2 come da fig. A; per eventuali e successive impostazioni su canali diversi vedi fig. B

*The first encoding operation must be carried out whilst keeping the jumpers positioned for channels 1 and 2 as per fig. A; see fig. B for any subsequent settings on different channels.*

La première codification doit être effectuée en maintenant les cavaliers en position pour les canaux 1 et 2, comme d'après la fig. A; pour des saisies successives éventuelles sur des canaux différents, voir fig. B

*Für die erste Codierung muß der Jumper auf den Kanälen 1 und 2 positioniert bleiben (siehe Abb. A). Für eventuelle weitere oder spätere Einstellungen auf anderen Kanälen halten Sie sich bitte an Abb. B.*

La primera codificación tiene que efectuarse manteniendo los jumper conectados para los canales 1 y 2 como se ilustra en la fig. A; para planteamientos posteriores en canales distintos ver la fig. B

fig. A

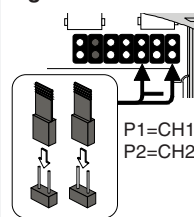
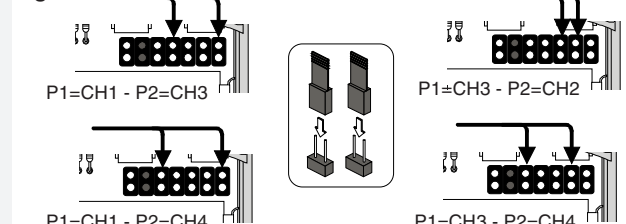
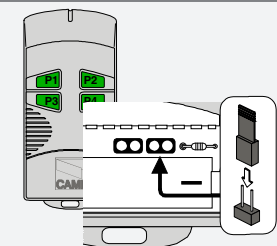


fig. B



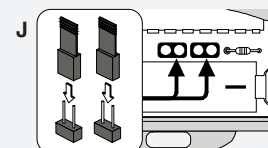
T2622M - T3022M



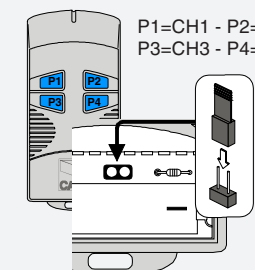
1° **codice/codice  
 codice/codice/codice**

2° **codice/codice/codice/codice/codice**

<b>P1</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>OFF</b>
<b>P2</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>ON</b>
	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	



T264M - T304M



## ATOMO

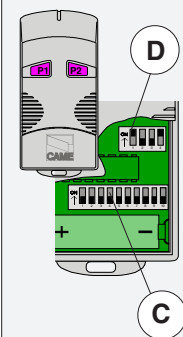
AT01 - AT02



vedi foglio istruzioni inserito nella confezione della scheda AF43SR  
 see instruction sheet inside the pack of AF43SR circuit card  
 voir les instructions qui se trouve dans l'emballage de la carte AF43SR  
 Siehe Anleitungen, die der Packung beiliegen der Platine AF43SR  
 ver hoja de instrucciones adjunta en el embalaje de la tarjeta AF43SR

## TOP

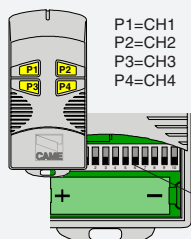
T432M - T312M



impostare il codice sul dip-switch C e il canale su D (P1=CH1 e P2=CH2, impostazione di default)  
 set the code to dip-switch C and channel to D (P1=CH1 and P2=CH2, default setting)  
 saisir le code sur le commutateur dip C et le canal sur D (P1=CH1 et P2=CH2, saisie de défaut)  
 Stellen Sie den Code auf den Dip-Switch C und den Kanal auf D (P1=CH1 und P2=CH2; Grundeinstellung).  
 plantear el código en el dip-switch C y el canal en D (P1=CH1 y P2=CH2, planteamiento por defecto)



T434M - T314M

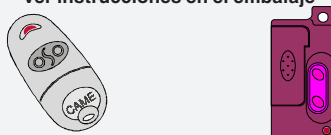


P1=CH1  
 P2=CH2  
 P3=CH3  
 P4=CH4

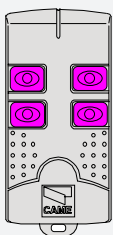
impostare solo il codice  
 set code only  
 ne saisir que le code  
 Stellen Sie nur den Code ein.  
 plantear sólo el código

T432S / T432SA

vedi istruzioni su confezione  
 see instructions on pack  
 voir instructions sur l'emballage  
 Siehe Anleitungen auf der Packung.  
 ver instrucciones en el embalaje



## TAM



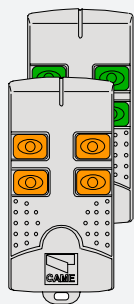
T432  
 T434  
 T438

vedi foglio istruzioni inserito nella confezione  
 see instruction sheet inside the pack  
 voir la notice d'instructions qui se trouve dans l'emballage  
 Siehe Anleitungen, die der Packung beiliegen.  
 ver hoja de instrucciones adjunta en el embalaje

## TFM

T132  
 T134  
 T138

T152  
 T154  
 T158



## C

MEMORIZZAZIONE CODICE - CODE STORAGE - MEMORISATION DU CODE  
 SPEICHERN VOM CODE - MEMORIZACIÓN CÓDIGO

### ITALIANO

Tenere premuto il tasto "PROG" sulla scheda base, il led di segnalazione lampeggia (vedi fig.1), con un tasto del trasmettitore si invia il codice, il led rimarrà acceso a segnalare l'avvenuta memorizzazione (fig.2).

**N.B.:** se in seguito si vuol cambiare codice, basta ripetere la sequenza descritta.

### ENGLISH

Keep the "PROG" key pressed on the base card, the signal LED will flash (see fig.1), and with a key on the transmitter the code is sent, the LED will remain lit to signal the successful saving of the code (figure 2).

**N.B.:** if you wish to change the code on your transmitters in the future, simply repeat the procedure described above.

### FRANCAIS

Appuyer sur la touche "PROG" sur la carte de base, le led de signalisation clignote (voir fig.1), avec une touche du émetteur on envoie le code, le led reste allumé pour signaler que la mémorisation s'est effectuée (fig.2).

**N.B.:** si, successivement, on veut changer le code des émetteur, il suffit de répéter la séquence décrite ci-dessus.

### DEUTSCH

Drücken Sie die Taste "PROG" auf der Basiskarte und halten Sie die gedrückt (LED blinkt (siehe Abb.1), mit einer Taste vom Sender wird der Code abgeschickt. Das LED hört auf zu blinken und bleibt an, sobald das Speichern erfolgt ist (Abb.2).

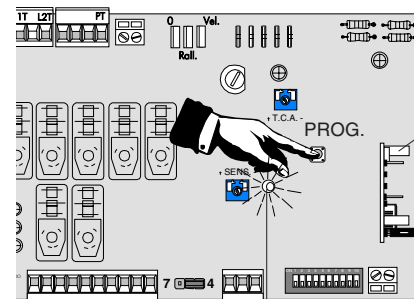
**HINWEIS:** bei eventuell erwünschter Sender codeänderung ist der beschriebene Vorgang zu wiederholen.

### ESPAÑOL

Mantener oprimida la tecla "PROG" en la tarjeta base, el led de señalización parpadea (mirar fig.1), con una tecla del transmisor se envía el código, el led permanece encendido para indicar que el almacenamiento se ha efectuado (fig.2).

**Nota:** si posteriormente se quisiera cambiar el código de los propios transmisores, sólo hay que repetir la secuencia descrita.

Fig./Abb. 1

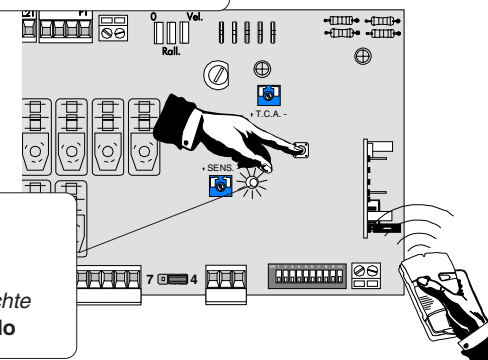


LED intermittente  
 Flashing LED  
 LED clignotant  
 LED Aufblinkende  
 LED intermitente

LED acceso  
 Lit LED  
 LED allumé  
 LED Kontrolleuchte  
 LED encendido

Scheda radiofrequenza AF  
 AF radiofrequency board  
 Carte radiofréquence AF  
 Funkfrequenz-Platine AF  
 Tarjeta radiofrecuencia AF

Fig./Abb. 2



**Regolazione di velocità di chiusura/apertura // Adjustment of closure/aperture speed // Réglage de la vitesse de fermeture/ouverture // Einstellung der  ffnungsgeschwindigkeit/  
Schliegeschwindigkeit // Regulacion velocidad cierre/apertura**

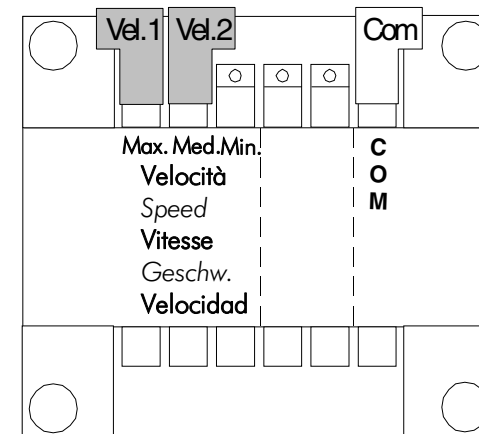
**I** Es: velocit  di apertura (Vel.2) med. e velocit  di chiusura (Vel.1) max. (vedi disegno a lato).

**F** Ex: vitesse d'ouverture moyenne (Vel.2) - vitesse de fermeture (Vel.1) max. (dessin ci-contre).

**E** Ej: velocidad de apertura med. (Vel.2) y velocidad de cierre (Vel.1) m x. (dibujo al lado).

**GB** Ex: med. speed during opening Vel.2 - max. speed during closing Vel.1 (see drawing opposite).

**D** Beispiel: mittlere  ffnungsgeschwindigkeit Vel.2 - max. Schliegeschwindigkeit Vel.1 (siehe Abbildung nebenan)



Tutti i dati sono stati controllati con la massima cura. Non ci assumiamo comunque alcuna responsabilità per eventuali errori od omissioni.

*All data checked with the maximum care. However, no liability is accepted for any error or omission.*

**Toutes les données ont été contrôlées très soigneusement.**  
Nous n'assumons de toute façon aucune responsabilité pour les erreurs ou omissions éventuelles.

*Die Daten wurden mit höchster Sorgfalt geprüft. Für eventuelle Fehler oder Auslassungen übernehmen wir keine Haftung.*

**Todos los datos se han controlado con la máxima atención. No obstante no nos responsabilizamos de los posibles errores u omisiones.**



CANCELLI AUTOMATICI

ASSISTENZA TECNICA  
NUMERO VERDE  
☎ 800 295830

WEB  
[www.came.it](http://www.came.it)  
E-MAIL  
[info@came.it](mailto:info@came.it)

**CAME CANCELLI AUTOMATICI S.P.A.**  
DOSSON DI CASIER (TREVISO)

☎ (+39) 0422 490960 📠 (+39) 0422 490944